



衛生福利部

Ministry of Health and Welfare

促進全民健康與福祉

COVID-19 の感染持続と春節期間中の入出国者の増加に対応するため、CDC は 2024 年 1 月 3 日から桃園国際空港の指定場所で一定の時間に家庭用迅速診断キットの提供を開始。旅客出入国時の検査を奨励すると同時に、国民も早期に XBB 対応ワクチンを接種するようと呼び掛けている

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2024-01-02

來源： 疾病管制署

疾病予防管理センター（以下 CDC）は、本 1 月 02 日、先週（2023 年 12 月 26 日～2024 年 1 月 1 日）新たに増えた本土確診症例は 360 例となり、前週（2023 年 12 月 19 日～2023 年 12 月 25 日）の 325 例から上昇したが、このうち 98% は XBB 対応ワクチン未接種であった。先週新たに増えた死者数は 38 例となり、前週の死者数 37 例と比してほぼ同じだが、このうち全員が XBB 対応ワクチン未接種であった。最近、国内の流行状況は上昇しており、合併症や死亡のリスクは続いているが、世界的にコロナの陽性率が上昇しており、多くの地区では陽性率が高水準あるいはリバウンドの傾向にあり、近隣の東南アジア諸国でも症例数が増加傾向にあるため、流行状況の変化を注視する必要がある。

CDC は、過去 4 週間に観測されている変異株の総計は、本土症例中から検出されたウイルスは EG.5 が主（69%）となっており、次いで JN.1（14% : 5%増）や XBB.1.9.1（6% : 先週と同率）となっており；輸入症例中から検出されたウイルスについては JN.1 が主（52% : 12%の増加！）であり、次いで EG.5 主（34%）及び BA.2.86（5%）などとなっている。65 歳以上の高齢者が死亡例の 90% を占め；昨年（2023 年）9 月 26 日に新型コロナ（COVID-19）の XBB 対応ワクチンが発売されて以来、本土で確定診断された合併症患者と死亡者の 99% はワクチン未接種者であった。台湾では新型コロナウイルス感染症 XBB ワクチンの接種者数が計 86 万 4 千人に達し、先週（12 月 25 日～12 月 31 日）の接種数は 10 万 5 千人となり、9 月末の接種開始以来の週間最高記録となるが、先週（12 月 18 日～12 月 24 日）の 6 万 7 千人に比して 56% 増となり国民のワクチン接種意欲が高まっていることがわかる。

CDC によると、近年の世界的な呼吸器疾患の発生率の増加と旧正月の接近を受けて、今後、出入国旅客数が大幅に増加すると予想されており、ウイルス感染のリスクが高まる可能性があり、人々の健康を守るため、疾病管理予防省は明日（3 日）から、新型コロナウイルス感染症（COVID-19）の家庭用迅速診断キットは、桃園国際空港の指定場所で一人当たり一箱提供され、出入国旅客に症状が出た際に自由に受け取って使用できるが、COVID-19 か否かを速やかに特定し、その後の診療を容易にすることもできる。前述 COVID-19 の家庭用迅速診断キットは、今年 2024 年 1 月 3 日から毎日午前 7 時から午後 10 時 30 分まで利用可能となる予定で、桃園国際空港の第 1・第 2 ターミナルの搭乗ホールと出発ホールの計 4 か所（添付写真を参照）、一人当たり 1 箱（在庫量に応じて約 4～5 回分）を入出国時に無料で受け取れるがこの措置は少なくとも春節休暇までは続けられる予定だ。

CDC は、新年度が始まり、種々の観光や集会などの活動に多くの人が参加することになるが、出国前までに新型コロナの XBB 対応ワクチンを接種し、現地では頻繁な手洗いやマスク着用をし、呼吸器疾患の症状が現れた場合速やかに医療機関を受診すること；入国時に体調が悪くなった場合は、空港検疫職員に積極的に知らせることとし；帰国後も引き続き健康状況に留意し、発熱や急性呼吸器症状がある場合、マスクを着用し早めに医療機関を受診し、TOCC（渡航歴や職業、接触歴、グループで集まったか否かなど）を自主的に医師に伝えることで、医師が情報評価や速やかな診断報告をできるようになり、包括的な医療措置が受けられるようになる。また人が集中して適切な距離が保てない、或いは喚起が悪い場所や高齢者や免疫の低下した人との濃厚接触時など、マスクを各様して自分の健康を守ろうと呼び掛けているが；発熱や、咳、鼻水、咽頭痛などの疑い症状が現れた場合、早急に病院を受診するとともに自宅で静養し、感染しやすい集団との接触を避け自分と他人を保護することが必要だとしている。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/Ka5jrXXPaqnejWw4fjZKlg?typeid=9>

In response to the ongoing COVID-19 epidemic and the influx of people entering and leaving the country during the Spring Festival, the CDC will provide COVID-19 home rapid screening at designated points at Taoyuan International Airport starting from January 3, 2024. Passengers are welcome to collect it when entering and leaving the country, and the public is reminded to get the COVID-19 XBB vaccine as soon as possible.

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2024-01-05

Source: Disease Control

January 02, the Department of Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) announced that there were 350 new confirmed local cases (complications) of COVID-19 in China last week (2023/12/26-2024/01/01), an increase from the previous week (2023/12/19-2023/12/25). There were 324 new cases, and 98% of the new cases have not been vaccinated against the COVID-19 XBB. There were also 38 new deaths last week, which was equivalent to the 37 new deaths the previous week. All of the new deaths had not received the COVID-19 XBB vaccine. The domestic epidemic situation has increased recently, and the risk of complications and death continues. The global COVID-19 positivity rate is increasing, and the positivity rate is at a high point or is rising in many regions. The number of cases in neighboring Southeast Asian countries is also on the rise. It is necessary to closely monitor the changes in the epidemic situation.

The CDC stated that based on the total number of mutant strains monitored in the past four weeks, the majority of locally detected virus strains were EG.5 (69%), followed by JN.1 (14%) and XBB.1.9.1 (6%); most of the virus strains detected overseas are JN.1 (39%), followed by EG.5 (34%) and BA.2.86 (5%). In addition, the COVID-19 epidemic has increased in China recently, and elderly people over 65 years old account for 78% of complications; elderly people over 65 years old accounted for 90% of the death cases; since the COVID-19 XBB vaccine was launched on September 26 last year (2023), 99% of the locally reported confirmed complications and deaths were those who had not received the COVID-19 XBB vaccine. A total of 864,000 people have been vaccinated against the new coronavirus XBB vaccine in China. Last week (12/25-12/31), 105,000 people were vaccinated, which was a new single-week high since the vaccination started at the end of September, which also increased by 56% from 67,000 people in the previous week (12/18-12/24), indicating that people's willingness to be vaccinated continues to increase.

According to CDC, in response to the recent increase in the global incidence of respiratory diseases and the approaching Lunar New Year, it is expected that the number of inbound and outbound passengers will increase sharply in the future, which may increase the risk of virus transmission, in order to protect public health, the Department of Disease Control and Prevention announced that starting tomorrow (3rd), one box of COVID-19 home rapid screening reagents per person is provided at designated points at Taoyuan International Airport for inbound and outbound passengers to pick up freely for use when they have symptoms, which can timely identify whether it is COVID-19 infection and facilitate subsequent medical diagnosis and treatment. The aforementioned COVID-19 home rapid screening measures are scheduled to be available from 7:00 a.m. to 10:30 p.m. every day starting from January 3, 2024, there are 4 locations in the pick-up hall and departure hall of Taoyuan International Airport Terminal 1 and Terminal 2 (as shown in the attached picture), passengers are provided with free pick-up when entering and exiting the country. One box per person (approximately 4 or 5 doses depending on the number of boxes in stock) is expected to be implemented at least until after the Spring Festival holiday.

The CDC urges people, at the beginning of the new year, there will be many people participating in various tourism and gathering activities. People should get the COVID-19 XBB vaccine as early as possible before going abroad. They must wash their hands frequently, wear masks and pay attention to personal hygiene when they go abroad. If they have respiratory symptoms, they should seek medical treatment as soon as possible; If you feel unwell when entering the country, you should proactively notify the airport quarantine personnel; You should continue to pay attention to your health condition after returning to your country, and if you have fever or acute respiratory symptoms, you should wear a mask and seek medical attention as soon as possible, and proactively provide TOCC (travel history, occupation, contact history, and whether you have gathered in groups) and other information so that doctors can evaluate and report timely diagnosis and obtain comprehensive medical care. In addition, it is recommended to wear a mask to protect your own health if you are in a place where crowds of people gather where it is impossible to keep a proper distance or where ventilation is poor, or when you are in close contact with the elderly or those with low immunity; If you have fever or suspected symptoms such as cough, runny nose, sore throat, etc., please seek medical treatment as soon as possible and rest at home, avoid contact with vulnerable groups, and protect yourself and others.

..... 以下は中国語原文
.....

因應新冠疫情持續及春節入出境人潮，疾管署將自 2024 年 1 月 3 日起，於桃園國際機場定點定時提供 COVID-19 家用快篩，歡迎旅客於出入境時領取，並提醒民眾儘速接種新冠 XBB 疫苗

衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2024-01-02 來源： 疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(2)日公布國內上週(2023/12/26-2024/1/1) 新增 360 例 COVID-19 本土確定病例(併發症)，較前一週(2023/12/19-2023/12/25) 新增 325 例上升，新增病例中 98%接種新冠 XBB 疫苗。另上週新增 38 例死亡病例，與前一週新增 37 例相當，新增死亡個案均未接種新冠 XBB 疫苗。近期國內疫情上升，併發症及死亡發生風險持續，全球 COVID-19 陽性率上升，多地區處陽性率高點或回升，鄰近之東南亞國家病例數亦呈增加趨勢，須密切監測疫情變化。

疾管署說明，近四週變異株監測總計，本土檢出病毒株以 EG.5 (69%)為多，其次為 JN.1 (14%)及 XBB.1.9.1 (6%)等；境外檢出病毒株以 JN.1 (52%)為多，其次為 EG.5 (34%)及 BA.2.86 (5%)等。此外，國內近期 COVID-19 疫情上升，併發症中 65 歲以上長者占 78%；死亡個案中 65 歲以上長者占 90%；去(2023)年 9 月 26 日新冠 XBB 疫苗開打以來，本土通報確診併發症及死亡病例中未曾接種新冠 XBB 疫苗者皆占 99%。國內新冠 XBB 疫苗已累計接種 86.4 萬人次，上週(12/25-12/31)，接種人次 10.5 萬為 9 月底開打以來單週新高，亦較前一週(12/18-12/24) 6.7 萬人次增加 56%，顯示民眾接種意願持續升高。

疾管署表示，因應近期全球呼吸道疾病發生率上升，且農曆春節將至，預期未來入出境旅客數將驟增，可能增加病毒傳播風險，為保障民眾健康，疾管署宣布自明(3)日起，於桃園國際機場定點定時提供每人 1 盒 COVID-19 家用快篩試劑予入出境旅客自由領取，供旅客於有症狀時使用，以及時分辨是否為 COVID-19 感染，並有助於後續就醫診治。前述提供 COVID-19 家用快篩措施，預定自今(2024)年 1 月 3 日起每日上午 7 時至晚間 10 時 30 分，於桃園國際機場第一航廈及第二航廈之接機大廳及出境大廳共 4 據點(如附圖)，提供旅客於入出境時自由領取，每人 1 盒(依現貨盒裝數量約 4 或 5 劑)，預計至少執行至春節連假後。

疾管署呼籲，適逢新的年度開始，各項旅遊與聚會等活動參與人數眾多，民眾出國前儘早接種新冠 XBB 疫苗，在當地務必勤洗手、戴口罩，注意個人衛生，出現呼吸道症狀應儘速就醫；入境時如有身體不適，應主動通知機場檢疫人員；返國後亦應持續留意自身健康狀況，若有發燒或急性呼吸道症狀，應佩戴口罩儘速就醫，並主動告知 TOCC (旅遊史、職業別、接觸史及是否群聚)等資訊，以供醫師評估及時診斷通報，獲得完善醫療照護。此外，如於人潮聚集且無法保持適當距離或通風不良之場所、與年長者或免疫低下者密切接觸時，建議要戴口罩維護自身健康；出現發燒或咳嗽、流鼻涕、喉嚨痛等疑似症狀，請儘速就醫並在家休息，避免接觸脆弱族群，保護自己與他人。